

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 november 1999

WETSONTWERP

**betreffende steunmaatregelen ten gunste
van landbouwbedrijven getroffen door
de dioxinecrisis**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE
VERGADERING EN OVERGEZONDEN AAN
DE SENAAT

Voorgaande documenten :

Doc 50 212/ (1999-2000):

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 : Bijlage.
- 003 : Amendementen.
- 004 : Erratum.
- 005 en 006 : Amendementen.
- 007 : Verslag.
- 008 : Tekst aangenomen door de commissie.
- 009 en 010 : Amendementen.

Zie ook :

Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers :
17 en 18 november 1999.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 novembre 1999

PROJET DE LOI

**relatif à des mesures d'aide en faveur
d'entreprises agricoles touchées par
la crise de la dioxine**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET
TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents :

Doc 50 212/ (1999-2000):

- 001 : Projet de loi.
- 002 : Annexe.
- 003 : Amendements.
- 004 : Erratum.
- 005 et 006 : Amendements.
- 007 : Rapport.
- 008 : Texte adopté par la commission.
- 009 et 010 : Amendements.

Voir aussi :

Annales de la Chambre des représentants :
17 et 18 novembre 1999.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	: Beknopt Verslag	CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	: Plenum	PLEN	: Séance plénière
COM	: Commissievergadering	COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : alg.zaken@deKamer.be		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : aff.generales@laChambre.be	
--	--	---	--

HOOFDSTUK 1

Algemeen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder :

1° « dioxinecrisis » : het geheel van buitengewone gebeurtenissen gevormd door de infiltratie van door dioxines verontreinigde grondstoffen in de diervoederketen, in België vastgesteld in 1999, door de maatregelen die de overheid ingevolge deze vaststelling heeft genomen om te beletten dat potentieel gecontamineerde, voor menselijke consumptie of vervoeding bestemde producten van dierlijke oorsprong in de handel komen of blijven of om in het belang van de volksgezondheid of het dierenwelzijn te zorgen voor de vernietiging van dieren of producten die werden geblokkeerd, en door de verstoring van de relevante markten ingevolge deze verontreiniging of deze maatregelen;

2° « landbouwbedrijf » : elke onderneming waarvan de hoofdactiviteit bestaat in de teelt van pluimvee, varkens of runderen of de productie van eieren of melk;

3° « Protocol » : het protocol gesloten op 25 augustus 1999 tussen de Staat en de Belgische Vereniging van Banken betreffende de toekenning van overbruggingskredieten aan landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis;

4° « Verdrag » : het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;

5° « Commissie » : de Commissie van de Europese Gemeenschappen;

6° « Fonds » : het Fonds voor de schadeloosstelling van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis, opgericht door artikel 9.

Art. 3

Voor de toepassing van deze wet kan de Koning, tegen de voorwaarden die Hij vaststelt :

1° ondernemingen waarvan de hoofdactiviteit bestaat in de productie van andere producten van dierlijke oorsprong die voorkomen in de lijst opgenomen als Bijlage I bij het Verdrag, gelijkstellen met landbouwbedrijven;

CHAPITRE PREMIER

Généralités

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° « crise de la dioxine » : l'ensemble des événements extraordinaires constitués par l'entrée de matières premières contaminées par des dioxines dans la chaîne alimentaire animale, constatée en Belgique en 1999, par les mesures prises par les autorités publiques suite à cette constatation en vue d'empêcher la commercialisation de produits d'origine animale potentiellement contaminés destinés à la consommation humaine ou animale ou en vue d'assurer l'élimination d'animaux ou de produits ayant fait l'objet de mesures de blocage dans l'intérêt de la santé publique ou du bien-être animal, et par la perturbation des marchés concernés en raison de cette contamination ou de ces mesures;

2° « entreprise agricole » : toute entreprise dont l'activité principale consiste en l'élevage de volaille, porcs ou bovins ou en la production d'œufs ou de lait;

3° « Protocole » : le protocole conclu le 25 août 1999 entre l'État et l'Association belge des Banques relatif l'octroi de crédits de soudure à des entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine;

4° « Traité » : le Traité instituant la Communauté européenne;

5° « Commission » : la Commission des Communautés européennes;

6° « Fonds » : le Fonds d'indemnisation d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine, institué par l'article 9.

Art. 3

Pour l'application de la présente loi, le Roi peut, aux conditions qu'il fixe :

1° assimiler à des entreprises agricoles des entreprises dont l'activité principale consiste en la production d'autres produits d'origine animale repris sur la liste figurant à l'Annexe I au Traité;

2° ondernemingen die akker- of tuinbouw combineren met één of meerdere activiteiten bedoeld in artikel 2, 2°, gelijkstellen met landbouwbedrijven;

3° de gevallen bepalen waarin, omwille van bindingen op functioneel, financieel of beheersvlak, meerdere entiteiten of exploitatie-eenheden dienen te worden beschouwd als één enkel landbouwbedrijf.

HOOFDSTUK 2

Schadeloosstelling van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis

Art. 4

Binnen de grenzen toegestaan door de Commissie krachtens artikel 87 van het Verdrag en tegen de voorwaarden bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, kan de Staat steun toekennen aan landbouwbedrijven teneinde alle of een deel van de schade te dekken die deze bedrijven hebben geleden ten gevolge van de dioxinecrisis, in de mate waarin deze schade niet wordt gedekt door andere federale of gewestelijke overheidssteun.

De in het eerste lid bedoelde steun zal de vorm aannemen van een vergoeding in contanten, volgens de nadere regels bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 5

Een landbouwbedrijf komt enkel in aanmerking voor steun met toepassing van artikel 4 voorzover het :

1° het bewijs levert van de geleden schade en van een rechtstreeks oorzakelijk verband tussen deze schade en de dioxinecrisis;

2° aantoonst dat de gevraagde steun in subsidie-equivalent de geleden schade niet overtreft, rekening houdend, in voorkomend geval, met alle andere federale en regionale overheidssteun die het bedrijf reeds heeft bekomen omwille van de dioxinecrisis, en met de vergoedingen die het heeft verkregen of waarop het recht heeft krachtens verzekeringspolissen of bij wege van schadevergoeding ingevolge contractuele of buitencontractuele aansprakelijkheid van derden;

3° geen onregelmatigheden heeft begaan ten aanzien van de maatregelen genomen door de overheid in het kader van de dioxinecrisis;

4° de voorwaarden van economische zelfstandigheid ten aanzien van afnemers van vee en leveranciers ver-

2° assimiler à des entreprises agricoles des entreprises qui combinent les grandes cultures ou l'horticulture avec une ou plusieurs activités visées à l'article 2, 2°;

3° définir les cas dans lesquels, en raison de liens fonctionnels ou financiers ou de liens sur le plan de la gestion, plusieurs entités ou unités d'exploitation doivent être considérées comme une seule entreprise agricole.

CHAPITRE 2

Indemnisation d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine

Art. 4

Dans les limites autorisées par la Commission en vertu de l'article 87 du Traité et aux conditions définies par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, l'État peut accorder des aides à des entreprises agricoles en vue de couvrir tout ou partie du dommage subi par ces entreprises à cause de la crise de la dioxine, dans la mesure où ce dommage n'est pas couvert par d'autres aides publiques fédérales ou régionales.

Les aides visées à l'alinéa 1^{er} prendront la forme d'une indemnité en espèces, selon les modalités définies par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 5

Une entreprise agricole est éligible au bénéfice d'une aide en application de l'article 4 pour autant qu'elle :

1° fournisse la preuve du dommage subi et d'un lien de causalité direct entre ce dommage et la crise de la dioxine;

2° établisse que l'aide demandée ne dépasse pas en équivalent-subvention le dommage subi, compte tenu, le cas échéant, de toutes les autres aides publiques fédérales et régionales que l'entreprise a déjà obtenues en raison de la crise de la dioxine et de toutes les indemnités qu'elle a reçues ou auxquelles elle a droit en vertu de polices d'assurances ou à titre de dommages-intérêts du chef de la responsabilité contractuelle ou extra-contractuelle de tiers;

3° n'ait pas commis d'irrégularités au regard des mesures prises par les autorités publiques dans le cadre de la crise de la dioxine;

4° remplisse les conditions d'indépendance économique à l'égard des preneurs de bétail et des fournis-

vult zoals bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 6

§ 1. Bij een in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning :

1° de procedure voor de aanvraag van steun bedoeld in artikel 4 en voor het onderzoek van de betreffende aanvragen;

2° de nadere regels volgens welke de landbouwbedrijven de elementen aangegeven in artikel 5, 1° en 2°, moeten aantonen;

3° de nadere regels voor de berekening van het subsidie-equivalent van de verschillende vormen van overheidssteun toegekend omwille van de dioxinecrisis en van de schade die de landbouwbedrijven tengevolge daarvan hebben geleden.

§ 2. De schade geleden tengevolge van de dioxinecrisis kan forfaitair worden bepaald op grond van objectieve indicatoren, behalve in het geval van landbouwbedrijven gebonden door contracten met gegarandeerde afnameprijzen voor dieren die zij fokken of vetmesten, of voor producten van dierlijke oorsprong die zij produceren, voor zover de dieren of producten onder de toepassing van deze contracten vallen.

Art. 7

Steun met toepassing van artikel 4 kan niet worden uitgekeerd vooraleer de begunstigde schriftelijk, zonder voorbehoud en onherroepelijk, heeft verzaakt aan elk recht en elke vordering tegen de Staat omwille van schade geleden ten gevolge van de dioxinecrisis, noch, zo de begunstigde hiervoor reeds tegen de Staat een vordering tot schadevergoeding bij de rechtbanken had ingesteld, vooraleer de begunstigde afstand van rechtsvordering heeft betekend aan de Staat.

Deze eventuele verzaking gebeurt op het ogenblik dat de begunstigde volledig inzicht heeft in het bedrag van de steun die hem door de Staat wordt aangeboden.

Art. 8

Tegen de voorwaarden bepaald bij een in Ministeraad overlegd koninklijk besluit kan de Staat dadingen aangaan in het kader van rechtsgeschillen betreffende de vergoeding van schade die ondernemingen beweren te hebben geleden ten gevolge van de dioxinecrisis.

seurs, telles que définies par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 6

§ 1^{er}. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi définit :

1° la procédure applicable aux demandes d'aides visées à l'article 4 et à l'examen de ces demandes;

2° les modalités selon lesquelles les entreprises agricoles doivent établir les éléments visés à l'article 5, 1° et 2°;

3° les modalités de calcul de l'équivalent-subvention des différentes formes d'aides publiques octroyées en raison de la crise de la dioxine et du dommage subi par les entreprises agricoles à cause de celle-ci.

§ 2. Le dommage subi à cause de la crise de la dioxine peut être déterminé sur une base forfaitaire à partir d'indicateurs objectifs, sauf dans le cas d'entreprises agricoles liées par des contrats comportant des prix d'achat garantis pour des animaux qu'elles élèvent ou engraisent ou pour des produits d'origine animale qu'elles produisent, pour autant que ces animaux ou ces produits relèvent du champ d'application de ces contrats.

Art. 7

Il ne peut être procédé au versement d'une aide en application de l'article 4 avant que le bénéficiaire n'ait renoncé par écrit, sans réserve et de manière irrévocable, à tout droit et toute action contre l'État en raison de dommages subis à cause de la crise de la dioxine ni, si le bénéficiaire avait déjà introduit une action en dommages-intérêts de ce chef contre l'État devant les tribunaux, avant que le bénéficiaire n'ait signifié le désistement d'action à l'État.

Cette renonciation éventuelle s'opère au moment où le bénéficiaire a pleinement connaissance du montant de l'aide que l'État lui propose.

Art. 8

Aux conditions définies par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, l'État peut transiger dans le cadre de litiges portant sur l'indemnisation de dommages que des entreprises prétendent avoir subis à cause de la crise de la dioxine.

HOOFDSTUK 3

Financiering

Art. 9

Met toepassing van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt bij het ministerie van Middenstand en Landbouw een begrotingsfonds ingesteld met de naam « Fonds voor de schadeloosstelling van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis ».

Het Fonds heeft ten doel om de uitgaven te dekken die voortvloeien uit de steun bedoeld in artikel 4, de dadingen bedoeld in artikel 8 en de Staatswaarborgen bedoeld in artikel 15, in de mate waarin deze uitgaven niet worden gedekt door een eenmalig krediet dat te dien einde zal worden ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1999.

Het Fonds wordt bestuurd door een raad waarvan de structuur, samenstelling en werking worden geregeld door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 10

Het Fonds kan gestijfd worden door :

- 1° de vrijwillige bijdragen;
- 2° de verplichte bijdragen opgelegd met toepassing van artikel 12;
- 3° in voorkomend geval, de steun toegekend door de Europese Unie omwille van de dioxinecrisis;
- 4° de terugvordering van federale steun met toepassing van artikel 19;
- 5° de interesten op thesauriebeleggingen van het Fonds.

Art. 11

In artikel 104 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt een 4^oter ingevoegd, luidend als volgt :

« 4^oter. giften voorzien in artikel 10, 1°, van de wet van ... betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis ».

Art. 12

Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning aan objectief bepaalde categorieën van ondernemingen in de landbouwsector en rechtstreekse en onrechtstreekse leveranciers en afnemers van dergelijke

CHAPITRE 3

Financement

Art. 9

En application de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, il est institué au ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture un fonds budgétaire dénommé « Fonds d'indemnisation d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine ».

Le Fonds a pour but de couvrir les dépenses découlant des aides visées à l'article 4, des transactions visées à l'article 8 et des garanties de l'État visées à l'article 15, dans la mesure où ces dépenses ne sont pas couvertes par un crédit unique qui sera inscrit à ces fins au budget général des dépenses de l'année budgétaire 1999.

Le Fond est géré par un conseil dont la structure, la composition et le fonctionnement sont réglés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 10

Le Fonds peut être alimenté par :

- 1° les contributions volontaires;
- 2° les cotisations obligatoires imposées en application de l'article 12;
- 3° le cas échéant, les aides octroyées par l'Union européenne en raison de la crise de la dioxine;
- 4° les recouvrements d'aides fédérales en application de l'article 19;
- 5° les intérêts produits par les placements de trésorerie du Fonds.

Art. 11

Dans l'article 104 du Code des impôts sur les revenus 1992, il est inséré un 4^oter, rédigé comme suit :

« 4^oter. les libéralités prévues à l'article 10, 1°, de la loi du ... relative à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine ».

Art. 12

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut imposer à des catégories objectivement définies d'entreprises relevant du secteur agricole et à des fournisseurs et clients directs et indirects de telles entrepri-

ondernemingen een solidariteitsbijdrage ten bate van het Fonds opleggen waarvan Hij de berekeningsbasis, het tarief en de inningsmodaliteiten bepaalt.

Een bijdrage opgelegd met toepassing van lid 1 kan niet worden geheven op producten ingevoerd uit andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte. Dergelijke bijdrage is niet als beroepskost aftrekbaar inzake inkomstenbelasting.

Elk besluit dat krachtens dit artikel wordt vastgesteld, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de zes maanden na de datum van zijn inwerkingtreding.

Art. 13

Op gezamenlijke voordracht van de ministers bevoegd voor Landbouw en Begroting stelt de Koning het bijzonder reglement betreffende het beheer van het Fonds vast.

De uitvoering van de betalingen van het Fonds kan worden opgedragen aan een gespecialiseerde instelling.

Art. 14

In de tabel gevoegd bij de wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993, 24 december 1993, 21 december 1994, 6 april 1995, 29 april 1996 en 23 maart 1998, wordt rubriek « 31-Landbouw » aangevuld als volgt :

Benaming van het organiek begrotingsfonds
« 31-5 Fonds voor de schadeloosstelling van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis ».

Aard van de toegewezen ontvangsten
« De ontvangsten bedoeld in artikel 10 van de wet van betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis ».

Aard van de gemachtigde uitgaven
« De uitgaven bedoeld in de artikelen 4, 8 en 15 van voornoemde wet van, alsmede de personeels- en werkingskosten van het Fonds ».

HOOFDSTUK 4

Andere steunmaatregelen

Art. 15

De kredieten die in uitvoering van het Protocol zijn toegekend door kredietinstellingen die ertoe zijn toege-

ses une cotisation de solidarité au profit du Fonds dont Il fixe l'assiette, le taux et les modalités de perception.

Une cotisation imposée en application de l'alinéa 1^{er} ne peut grever des produits importés d'autres États membres de l'Espace économique européen. Une telle cotisation n'est pas déductible à titre de frais professionnels en matière d'impôt sur les revenus.

Tout arrêté pris en vertu du présent article est censé ne jamais avoir produit d'effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les six mois de sa date d'entrée en vigueur.

Art. 13

Sur la proposition conjointe des ministres qui ont l'Agriculture et le Budget dans leurs attributions, le Roi établit le règlement spécial relatif à la gestion du Fonds.

L'exécution des paiements du Fonds peut être confiée à une institution spécialisée.

Art. 14

Dans le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifié par les lois des 6 août 1993, 24 décembre 1993, 21 décembre 1994, 6 avril 1995, 29 avril 1996 et 23 mars 1998, la rubrique « 31-Agriculture » est complétée comme suit :

Dénomination du fonds budgétaire organique
« 31-5 Fonds d'indemnisation d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine ».

Nature des recettes affectées
« Les recettes visées à l'article 10 de la loi du relative à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine ».

Nature des dépenses autorisées
« Les dépenses visées aux articles 4, 8 et 15 de la loi du précitée, ainsi que les frais de personnel et de fonctionnement du Fonds ».

CHAPITRE 4

Autres mesures d'aide

Art. 15

Les crédits octroyés en exécution du Protocole par des établissements de crédit ayant adhéré à celui-ci,

treden, genieten de Staatswaarborg ten belope van 50 % van hoofdsom en interesten (inclusief nalatigheidsinteresten) van elk krediet van zodra het betrokken kredietdossier door het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau is goedgekeurd, of wordt geacht te zijn goedgekeurd, overeenkomstig het Protocol.

Het totaalbedrag van de in lid 1 bedoelde kredieten mag niet hoger zijn dan 25 000 000 000 (vijfentwintig miljard) Belgische frank in hoofdsom.

Art. 16

Binnen de grenzen toegestaan door de Commissie krachtens artikel 87 van het Verdrag en tegen de voorwaarden bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, kan de Staat voorschotten of vergoedingen toekennen aan ondernemingen wier producten van dierlijke oorsprong zijn vernietigd, in beslag genomen of uit de handel genomen ingevolge maatregelen die de Belgische overheid heeft genomen in het kader van de dioxinecrisis.

HOOFDSTUK 5

Controlemaatregelen

Art. 17

Het totaalbedrag van de federale overheidssteun die een onderneming ontvangt omwille van de dioxinecrisis, ongeacht of deze ook steun omvat toegekend met toepassing van deze wet, mag in subsidie-equivalent niet de schade overtreffen die de onderneming heeft geleden ten gevolge van de dioxinecrisis, rekening houdend, in voorkomend geval, met alle gewestelijke overheidssteun die de onderneming omwille daarvan bekomt, en met alle vergoedingen die zij ontvangt krachtens verzekeringspolissen of bij wege van schadevergoeding ingevolge contractuele of buitencontractuele aansprakelijkheid van derden.

De regels bepaald krachtens artikel 6 zijn van toepassing op de vaststelling van het subsidie-equivalent van de verschillende vormen van overheidssteun toegekend omwille van de dioxinecrisis en van de schade die de ondernemingen ten gevolge daarvan hebben geleden.

Art. 18

De naleving van artikel 17 maakt het voorwerp uit van controles uitgevoerd door de ambtenaren en agen-

bénéficient de la garantie de l'État à concurrence de 50 % du montant principal et des intérêts (y compris les intérêts de retard) de chaque crédit dès que le dossier de crédit en question a été approuvé par le Bureau d'intervention et de restitution belge, ou est réputé approuvé par celui-ci, conformément au Protocole.

Le montant total des crédits visés à l'alinéa 1^{er} ne peut dépasser 25 000 000 000 (vingt-cinq milliards) de francs belges en principal.

Art. 16

Dans les limites autorisées par la Commission en vertu de l'article 87 du Traité et aux conditions définies par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, l'État peut accorder des avances ou indemnités à des entreprises dont des produits d'origine animale ont été détruits, saisis ou retirés du commerce à la suite de mesures prises par les autorités publiques belges dans le cadre de la crise de la dioxine.

CHAPITRE 5

Mesures de contrôle

Art. 17

Le montant total des aides publiques fédérales qu'une entreprise reçoit en raison de la crise de la dioxine, que ces aides comprennent ou non des aides octroyées en application de la présente loi, ne peut pas en équivalent-subvention dépasser le dommage subi par l'entreprise à cause de la crise de la dioxine, compte tenu, le cas échéant, de toutes les aides publiques régionales que l'entreprise obtient en raison de celle-ci et de toutes les indemnités qu'elle reçoit en vertu de polices d'assurances ou à titre de dommages-intérêts du chef de la responsabilité contractuelle ou extra-contractuelle de tiers.

Les règles arrêtées en vertu de l'article 6 s'appliquent à la détermination de l'équivalent-subvention des différentes formes d'aides publiques octroyées en raison de la crise de la dioxine et du dommage subi par les entreprises à cause de celle-ci.

Art. 18

Le respect de l'article 17 fait l'objet de contrôles effectués par les fonctionnaires et agents du ministère

ten van het ministerie van Middenstand en Landbouw aangeduid door de minister bevoegd voor Landbouw, volgens de nadere regels bepaald door de Koning. Deze ambtenaren en agenten kunnen van de betrokken ondernemingen alle nodige inlichtingen vorderen; zij kunnen overgaan tot een controle van hun rekeningen en boeken ter plaatse.

Art. 19

Het eventuele overschot van de overheidssteun die een onderneming omwille van de dioxinecrisis heeft ontvangen ten opzichte van de schade die zij ten gevolge daarvan heeft geleden, wordt toegerekend op de ontvangen federale steun, in omgekeerde chronologische volgorde, en moet aan het Fonds worden teruggestort, vermeerderd met nalatigheidsinteressen aan Euribor op drie maanden. De terugvordering ervan geschiedt door toedoen van de administratie bevoegd voor de invordering van de belasting over de toegevoegde waarde. De artikelen 94 en 95 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, zijn van toepassing op deze terugvordering.

HOOFDSTUK 6

Slotbepalingen

Art. 20

§ 1. Worden gestraft met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met geldboete van 50 (vijftig) tot 10 000 (tienduizend) Belgische frank of met één van deze straffen alleen, zij die de controles uitgevoerd met toepassing van artikel 18 hinderen, weigeren aan de betrokken ambtenaren of agenten de informatie te verstrekken die zij gehouden zijn hun mee te delen, of hun bewust verkeerde of onvolledige informatie verstrekken.

§ 2. De Koning kan strafsancities bepalen voor inbreuken op de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten van deze wet die Hij aanduidt. Deze sancties mogen een gevangenisstraf van zes maanden en een geldboete van 10 000 (tienduizend) Belgische frank niet overschrijden.

§ 3. De bepalingen van het Eerste Boek van de Strafwetboek zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in §§ 1 en 2.

des Classes moyennes et de l'Agriculture désignés par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions, selon les modalités fixées par le Roi. Ces fonctionnaires et agents peuvent requérir les entreprises en question de leur fournir toutes les informations nécessaires; ils peuvent procéder à un contrôle de leurs comptes et livres sur place.

Art. 19

L'excédent éventuel des aides publiques qu'une entreprise a reçues en raison de la crise de la dioxine par rapport au dommage qu'elle a subi à cause de celle-ci est imputé sur les aides fédérales reçues en ordre chronologique inverse et doit être restitué au Fonds, majoré d'intérêts de retard au taux Euribor à trois mois. Le recouvrement en est poursuivi par l'administration qui a le recouvrement de la taxe sur la valeur ajoutée dans ses attributions. Les articles 94 et 95 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, sont applicables à ce recouvrement.

CHAPITRE 6

Dispositions finales

Art. 20

§ 1^{er}. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 (cinquante) à 10 000 (dix mille) francs belges ou d'une de ces peines seulement, ceux qui font obstacle aux contrôles effectués en application de l'article 18, refusent de donner aux fonctionnaires ou agents concernés les informations qu'ils sont tenus de leur fournir ou leur donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes.

§ 2. Le Roi peut prévoir des sanctions pénales pour les infractions aux dispositions des arrêtés d'exécution de la présente loi qu'il désigne. Ces sanctions ne peuvent excéder une peine d'emprisonnement de six mois et une amende de 10 000 (dix mille) francs belges.

§ 3. Les dispositions du Livre premier du Code pénal sont applicables aux infractions visées aux §§ 1^{er} et 2.

Art. 21

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 15, dat in werking treedt met ingang van 25 augustus 1999, en van artikel 16, dat in werking treedt met ingang van 1 juli 1999.

Brussel, 18 november 1999

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Art. 21

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 15, qui produit ses effets le 25 août 1999, et de l'article 16, qui produit ses effets le 1^{er} juillet 1999.

Bruxelles, le 18 novembre 1999

*Le président de la Chambre
des représentants,*

Herman DE CROO

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*

Francis GRAULICH